Curriculum Vitae

Al Mahfuz AHAMED

Translator (Bengali-French-English)
Email: ahamed.almahfuz@gmail.com | Phone: +880 1772-573798 | Dhaka, Bangladesh
linkedin.com/in/al-mahfuz-ahamed-261815161

PROFESSIONAL SUMMARY

Multilingual translator with native fluency in Bangla and C1-level command of French and English, backed by over a decade of international field experience across Europe, Central Africa, and South Asia. Proven track record delivering high-stakes linguistic services for the United Nations, diplomatic missions, and humanitarian organizations, combined with CAT tool proficiency and deep cross-cultural fluency built from 15+ years living and working across French-speaking countries.

LANGUAGE PROFICIENCY

- Bangla — Native
- French — C1 (Advanced Professional Proficiency, University of Neuchâtel, Switzerland)
- English — C1 (Advanced Professional Proficiency, TOEFL C1)

CORE COMPETENCIES

- Translation (Bangla ⇄ French ⇄ English)
- CAT Tools: OmegaT, Smartcat
- Sector specializations: Government/Diplomatic, Humanitarian/Peacekeeping, Technical/Industrial, Education
- Deadline-driven delivery across multi-organization, multi-stakeholder projects

RELEVANT TRANSLATION EXPERIENCE

Freelance Administrative Translator, International Clients | *2018 - Present*

- Embassy of France, Dhaka (2023-2025): Certified translations of official administrative documentation for Homeland Security Services.
- UNFPA, Dhaka (2024): Provided French-Bangla translation during global dialogue sessions.
- Handicap International, Cox's Bazar (2023): Translated administrative and humanitarian documentation for vulnerable communities.
- CEFA SAS France (cefa.fr) - ECSME, Natore (2022-2023): Delivered technical and administrative translations for training programs.
- MENARD France (VINCI Group) (2018-2020): Translation of engineering reports and multilingual coordination.

Language Interpreter & Translator | *2014 - 2018*

United Nations Peacekeeping (MONUSCO), D.R. Congo

- Translated legal, operational, and administrative documents in multilingual crisis settings.
- Supported civil protection programs with certified translations.
- Delivered real-time interpretation in French, English, and Bangla at high-level UN meetings.

EDUCATION

- Certificate in Supply Chain Management & Logistics — Rutgers University, USA (2020)
- Generalist (HR, Finance, Marketing, Communication) — HEG Arc, Switzerland (2013)
- Bachelor of Social Sciences — National University, Dhaka (2002)

AWARDS & RECOGNITION

- United Nations Peacekeeping Medals (2015, 2016, 2017) — MONUSCO